



Immaculate Conception St. Michael Parish

Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121
 Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776

E-mail Address: IC-88th@archchicago.org
 Facebook: facebook.com/icsmparish
 Website: https://www.icparishex.org



PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

Rev. Pius Eusebius Kokose
 Pastor- Párroco

Rev. Armando Morales Martinez
 Associate Pastor- Vicario Parroquial

José Manuel Sandoval and Abraham Chávez
 Permanent Deacons / Diáconos Permanentes

Miguel De Leon
 Parish Musician- Músico Parroquial

Carlos Roman
 Musician - Músico

OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

Zenobia M. Ametewee-Operations Director
 Alma Jordan, Secretary
 Eduardo Aguado, Maintenance

OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- Lunes: 9am - 4pm
 Tuesday- Martes: CLOSED- CERRADO
 Wednesday, Thursday and Friday
 Miércoles, Jueves y Viernes: 9am - 4pm
 Saturday - Sábado: 9am-12pm

SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)
 Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth
Principal - Directora:
 Sr. Ilse Aguilar, HMIG

RELIGIOUS EDUCATION

PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

Sr. Patricia Guerrero, HMIG
 Coordinadora de Educación Religiosa

CONVENT- CONVENTO -8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de Guadalupe

JÓVENES LATINOS UNIDOS YOUTHGROUP

Sandra Mota, Coordinator / Coordinadora
 Phone: (773)375-4674
 Facebook: Jóvenes Latinos Unidos YouthGroup

MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

**IMMACULATE CONCEPTION-8756 S. Commercial Ave
 Chicago, IL 60617**

Daily Masses / Misas Diarias:

8:00am - Monday, Wednesday, Friday (English)
 Lunes, Miercoles, Viernes (Ingles)
 Tuesday, Thursday, Saturday (Spanish)
 Martes, Jueves, Sabado (Español)

Sunday / Domingo:

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español
 10:00am English / Inglés

HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / Sábado: 4:00pm- 5:00pm

SACRAMENTS / SACRAMENTOS

Baptisms - Bautismos

Registrations are taken during office hours.
 Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

Inscripciones durante las horas de oficina.

Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.

Weddings - Bodas

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

Fifteenth Celebrations - Quinceañeras

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

September 24, 2023 TWENTY-FIFTH SUNDAY OF ORDINARY TIME



Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

Saturday September 23rd / Sábado 16 de Septiembre

Saint Pius of Pietrelcina

5:00pm ~ For religious education students and catechists

Sunday September 24th / Domingo 24 de Septiembre

TWENTY-FIFTH SUNDAY IN ORDINARY TIME

VIGÉSIMO QUINTO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO

8:00am † Juana Chavez,
 † Rodolfo Rivera Corvera,
 † Maria Carrillo,
 † Amada Jaime y Ricardo Ramirez,
 † Maria Mateo Baltazar Basilio (2ndo Aniversario)
 de parte de Catarina Mateo Baltazar
 ~ Tomas Ramos Sandoval (Cumpleaños),
 ~ Sebastian Aly (protección),
 ~ Maria Pureza Rosas Flores (Salud)

10:00am ~ Food by Maggy

12:00pm † Geronima Pacheco,
 † Geronima Raygoza,
 † Adrian Coronado,
 † Pamela Gonzalez,
 † Maria Mateo Baltazar Basilio (2ndo Aniversario)
 de parte de Catarina Mateo Baltazar
 ~ Lissette Blanco (Liberación)

Monday September 25th / Lunes 25 de Septiembre

8:00am † Animas del Purgatorio,
 ~ Por los sacerdotes

Tuesday September 26th / Martes 26 de Septiembre

8:00am † Animas del Purgatorio,
 ~ Por los sacerdotes
 ~ Por la cirugia de Juanita Cruz

Wednesday September 27th / Miércoles 27 de Septiembre

Saint Vincent de Paul, Priest

8:00am † Animas del Purgatorio,
 † Rosario Del Real
 ~ Por los sacerdotes

Thursday September 28th / Jueves 28 de Septiembre

8:00am † Animas del Purgatorio,
 ~ Por los sacerdotes

Friday September 29th / Viernes 29 de Septiembre

Saints Michael, Gabriel, and Raphael, Archangels

8:00am † Animas del Purgatorio,
 ~ Por los sacerdotes

Saturday September 30th / Sábado 30 de Septiembre

Saint Jerome, Priest and Doctor of the Church

8:00am † Animas del Purgatorio,
 † David Skarupa,
 ~ Por los sacerdotes

12:30pm ~ Skyler Givinski (Quinceañera)

5:00pm MISA / MASS - Aniversario Grupo de Jovenes /
 Youth Group Anniversary

IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

MONDAY / LUNES SEPTEMBER 25TH

GRUPO DE JOVENES - REUNION 6PM

TUESDAY / MARTES SEPTEMBER 26TH

RCIA: Class / Clase 5:00PM

THURSDAY / JUEVES SEPTEMBER 28TH

Platicas de Bautismo / Baptism Talks (Spanish)
 7:00PM

FRIDAY / VIERNES SEPTEMBER 29TH

MASS / MISA FEAST OF ST. MICHAEL 7:00PM

SABADO / SATURDAY SEPTEMBER 30TH

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am
 CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS
 (ENGLISH) / CLASES DE EVANGELIZACION
 PARA PADRES DE FAMILIA (INGLES) 10:00am
 CCD: Class / Clase 3:00pm
 CCD: EVANGELIZATION CLASSES FOR PARENTS
 (SPANISH) / CLASES DE EVANGELIZACION
 PARA PADRES DE FAMILIA (ESPAÑOL)
 3:00pm

Confessions / Confesiones 4:00pm

MISA / MASS - Aniversario Grupo de Jovenes /
 Youth Group Anniversary 5:00PM

CAPILLA DE ADORACION

La Capilla de Adoración está abierta las 24 horas del día, le invitamos a venir a pasar tiempo de oración con el Santísimo Sacramento. Para indicaciones como entrar favor de llamar a la oficina. ¡Dios les espera con los brazos abiertos!

ADORATION CHAPEL

The Adoration Chapel is open 24 hours a day. We invite everyone to spend in prayer with the Most Holy Sacrament. For instructions on how to enter the chapel, please call the rectory. God waits for you with open arms.



Management Unfair

Notice any difference between the attitude of Paul in the second reading and that of the workers in the Matthew's Gospel? The workers grumble because the latecomers got the same pay as those who worked all day. Paul has worked for the Lord for years, yet he thinks it is better to keep working than to claim his reward of eternal life.

The workers grumbled because the landowner gave the same wages to the ones who only worked for an hour. (You can imagine the picket signs: Vinedressers Local on Strike: Management Unfair!) Sometimes we see this parable as an explanation for why sinners who repent on their deathbed can get to heaven. But Matthew was more likely referring to the Jews who had served God for centuries and now see newcomer Gentiles claiming equality in the church. They were

complaining about God's generosity in reaching out to all peoples, not just the chosen few. God's generosity is the real point. Those who realize how blessed they are in being called to do God's work have no problem sharing that blessing with others. When we see how much God loves us, we naturally want to respond with love and service of our own. That is what the grumblers, both in the parable and in Matthew's church, were missing.

Contrast that with Paul, who loves the Philippians so much that he is willing to put off his heavenly reward if he can help any more people come to Christ. Paul is more interested in their welfare than in his own reward. That is the attitude that Jesus hopes for in all his disciples. We can love him so much that we can't help but share that love with those around us. We can be so grateful for what he has done for us that we will suffer anything with joy. We can care more about bringing Jesus to others than we do about our own comfort or even our lives. We can do this because we know the Lord's ways are not fair—they are more generous than we can imagine!

Tom Schmidt



Administración injusta

¿Notas alguna diferencia entre la actitud de Pablo en la segunda lectura y la de los obreros en el Evangelio de Mateo? Los trabajadores se quejan porque los que llegan tarde reciben el mismo salario que los que obraron todo el día. Pablo ha trabajado para el Señor durante años, pero piensa que es mejor seguir trabajando que reclamar su recompensa de la vida eterna.

Los trabajadores se quejaban porque el propietario daba el mismo salario a los que obraron sólo una hora. (Puedes imaginar los carteles de los piquetes: Los Viñadores Locales Están de Huelga: ¡Administración Injusta!) A veces vemos esta parábola como una explicación de por qué los pecadores que se arrepienten en los últimos momentos de su vida pueden llegar al cielo. Pero es más probable que Mateo se refiriera a los judíos que habían servido a Dios durante siglos y luego veían a los gentiles recién llegados reclamando igualdad dentro de la Iglesia. Se quejaban de la generosidad de Dios al llegar a todos los pueblos, no solo unos cuantos elegidos. La generosidad de Dios es el verdadero punto. Los que reconocen que son muy bendecidos al ser llamados a hacer la obra de Dios no tienen problema en compartir esa bendición con los demás. Cuando vemos cuánto Dios nos ama, naturalmente vamos a querer responder amando y sirviendo también. Eso es lo que les faltaba a los que se quejaban, tanto en la parábola como en la iglesia de Mateo.

Como contraste, Pablo ama tanto a los filipenses que está dispuesto a posponer su recompensa celestial si puede ayudar a más personas a venir a Cristo. Pablo está más interesado en el bienestar de ellos que en su propia recompensa. Esa es la actitud que Jesús espera de todos sus discípulos. Podemos amarlo tanto que no podemos dejar de compartir ese amor con quienes nos rodean. Podemos estar tan agradecidos por lo que ha hecho por nosotros que sufriríamos cualquier cosa con alegría. Podemos preocuparnos más por llevar a Jesús a los demás que por la propia comodidad o incluso la propia vida. Podemos hacer esto porque sabemos que los caminos del Señor no son justos, ¡son más generosos de lo que podemos imaginar!

Por Tom Schmidt

Jovenes Latinos Unidos YouthGroup



Upcoming / Proximamente

SEPTEMBER / SEPTIEMBRE

- 17 Mass 12:00pm
- 18 Meeting
- 25 Meeting
- 30 10th Aniversary Mass 5:00pm
Dance: 6:00pm-11:00pm

Religious Education Program 2023-2024

Upcoming / Proximamente

SEPTEMBER / SEPTIEMBRE

- 30 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM

OCTOBER / OCTUBRE

- 07 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM
 - 14 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM
 - 21 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM
 - 28 Catechism Class—Catecismo 3:00PM
Parents Evangelization 10:00AM English / Ingles
3:00PM Spanish / Español
Mass— Misa 5:00PM
- Catechist Retreat / Retiro para catecquistas (TBA)

PRAY FOR THE SICK—OREMOS POR LOS ENFERMOS

To add a name please all the rectory. / Para agregar nombres a la lista, favor llamar a la rectoría.

Jose Alvarado Jr.
Manuel Avila
Ofelia Avila
Cidronia Ruiz
Piedad Chavez
Victoria Chavez
Ramona Corral
Nicolas & Maria Gomez
Juvencio Gonzalez Garibay
Fidelia Juarez
Hector Marquez
Maria Mosqueda
Francisca Bugarin
Soledad L. Ruiz
Dolores Saldivar
Reina Serratos
Tarcisso Ruiz
Obdulia Santiago
Jose Topete Jr.
Martha Vaca
Jose Maria Velasco Gonzalez
Maria Concepcion Tamayo de Garcia

Maria de Angeles Ortiz
Maria Eugenia Becerra de Romero
Maria Garcia de Gonzalez
Pablo Saucedo
Amador Rivera Corvera
Juan Garcia
Juana Chavez
Josefina Alvarez
Giovanni Avila
Francisco Barron Gomez
Rosalina Jimenez de Carvajal
Lydia Ledesma
Juanita Torres de Chavez
Madre Maria Pureza Rosas Flores



FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

Immaculate Conception St. Michael Parish Collection September 17, 2023

Sunday Collection.....\$2,556.14
Second Collection - Building Fund.....\$820.85
Weekday Collection (September 11 – September 16).....\$130.00
Donations - Divino Niño Jesus.....\$77.25



Thank you for your generous support.
You and your family are in our prayers.
Gracias por su generoso apoyo.
Ustedes y sus familia están en nuestras
oraciones.

ATTENDANCE / ASISTENCIA

SEPTEMBER 16, 2023

5:00PM (MASS) - 150

SEPTEMBER 17, 2023

8:00AM (MASS) - 151

10:00AM (MASS) - 52

12:00PM (MASS) - 149

TOTAL ATTENDANCE – 502

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.

ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute electronically.

DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el codigo para hacer su ofrenda electronicamente como otra opción.

SCAN ME



Missionary Cooperation Plan 2023

Next weekend, our second collection will be for the Missionary Cooperation Plan. Please pray for missionaries worldwide who empower local leaders to form and nourish communities of faith where the Church is young, struggling, or economically strained. If you are able, place a donation to support this mission cause in the second collection basket. Please make checks out to the parish. Or you can make a donation online at WeAreMissionary.org/give.

El próximo fin de semana la segunda colecta será para el plan de Cooperación Misionera. Por favor oren por los misioneros en todo el mundo que empoderan a los líderes locales para formar y nutrir comunidades de fe en donde la Iglesia es joven, con dificultades o con presión económica. Si pueden, coloquen una donación para apoyar esta causa misionera en la cesta de la segunda colecta. Por favor hagan los cheques a nombre de la parroquia. O pueden hacer una donación en línea en WeAreMissionary.org/give.

FEAST OF SAINT MICHAEL ARCHANGEL FIESTA DE SAN MIGUEL ARCANGEL

Immaculate Conception St. Michael Parish
8756 S. Commercial Ave
Chicago IL, 60617

September / Septiembre 29, 2023

Holy Mass / Santa Misa:
7:00pm





Immaculate Conception School
 8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617
 (773)375-4674
 www.icschoolexc.org - facebook.com/icsouth

Upcoming Events
Proximos Eventos

- **September 15 - October 12, 2023**
 Affy Tapple Fundraiser
 - **September 25, 2023**
 Mass and Homage to OFF
 8:00am
 - **September 29, 2023**
 Nacho Sale
 (Students Only)

What does back-to-school SOUND like at Immaculate Conception?

LEARNING IN TWO LANGUAGES EVERY DAY

ECLIP
 Early Childhood Language Intensive Programs

LEARNING SPANISH & ENGLISH DAILY THROUGH FUN AND ENGAGING LESSONS

FOR MORE INFORMATION CALL 773- 375-4674



Immaculate Conception School

AUTUMN
 Affy Tapple
 Fundraiser



From Friday, September 15 through Thursday, October 12, 2023

Support Immaculate Conception School and make your order TODAY at 773-375-4674

Registration is now OPEN

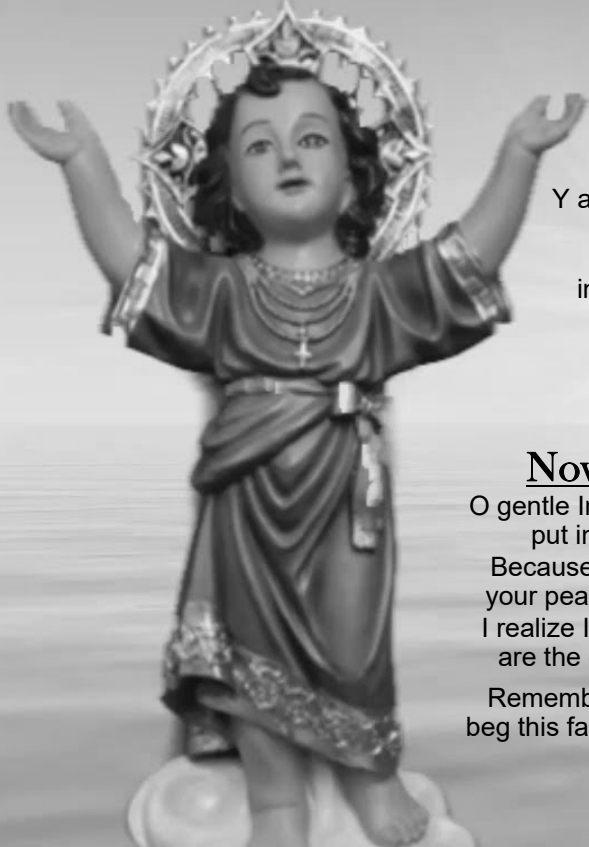
For the school year 2023-2024

Call now for more information:
 773- 375-4674



25 years uniting hearts in South Chicago

Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamás se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:

DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.

Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

Ask the favor you need and pray seven times:

DIVINE INFANT JESUS BLESS US.

WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

We invite you to take the Divine Infant Jesus Pilgrim statue to your home to pray with family.

Join us every first Wednesday of the month at 7:00pm for a mass in honor of the Divine Infant Jesus.

BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

Le invitamos a llevar al Divino Niño Peregrino a su hogar, para orar en familia.

Tendremos una misa cada primer miércoles del mes a las 7:00pm en honor al Divino Niño Jesús. Los esperamos.

PARISH GIFT SHOP

Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale. We now take card and cash payments.

TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra tiendita parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una amplia variedad de

